



阅读里面下一步！
READ INSIDE NEXT!



LIRE À L'INTÉRIEUR ENSUITE !
LESEN SIE INNEN WEITER!



Leggere dentro NEXT!
LEA EL INTERIOR NEXT.



閱讀裡面下一步。
그 다음에 안쪽을 읽으십시오!



Canon

请先阅读本页！

READ THIS SHEET FIRST!

LISEZ CETTE FICHE EN PREMIER !

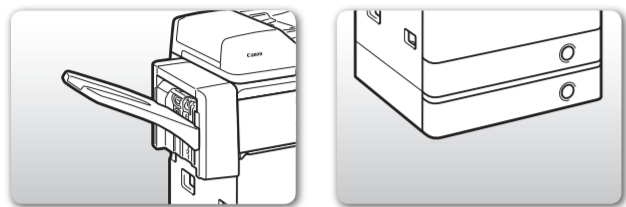
LESEN SIE DIESES BLATT ZUERST!

AVVERTENZE PRELIMINARI

¡LEA PRIMERO ESTA HOJA!

請先閱讀本說明！

먼저 읽어 보십시오!



对于选购纸盒和分页装订处理器的安装：
请参阅这些选购件附带的安装手册。

For the Installation of the Optional Cassette and Finisher:
See the installation manuals supplied with these options.

Pour l'installation de la cassette et du module de finition en option :
Consultez les manuels d'installation fournis avec ces équipements en option.

Zur Installation der optionalen Kassetten und der Finisher:
Schlagen Sie in den Installationsanleitungen im Lieferumfang dieser Optionen nach.

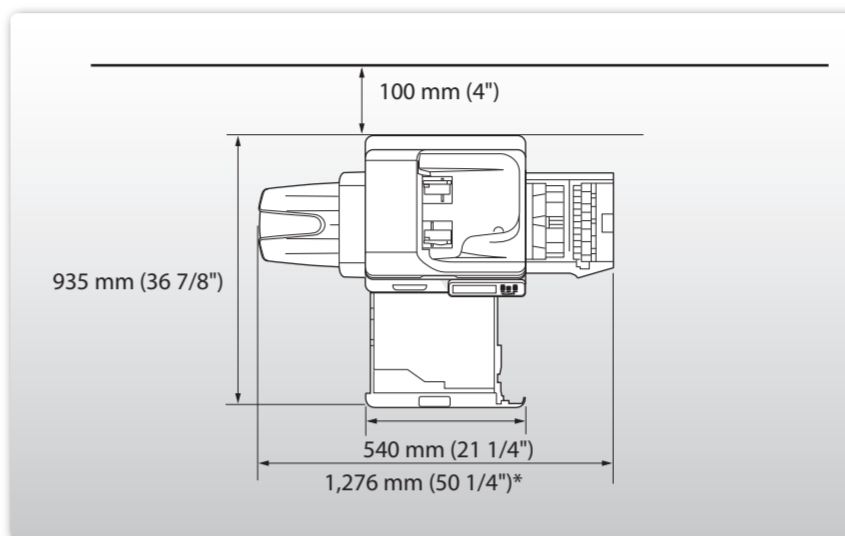
Per l'installazione del finisher e del cassetto opzionale:
Consultare i manuali di installazione in dotazione con questi accessori.

Para la instalación de la unidad de acabado y el casete opcional:
Consulte los manuales de instalación incluidos con estos elementos opcionales.

選購的單層紙匣與分页機的安装：
請參閱這些選購配件隨附的安装手冊。

옵션 카세트 및 피니셔를 설치하는 경우:
옵션에 부속된 설치 설명서를 참조하십시오.

安装空间要求
Installation Space Requirements
Contraintes d'espace
Platzanforderungen für die Installation
Spazio necessario per l'installazione
Requisitos de espacio de instalación
安裝空間要求
설치 공간 요구사항



俯视图（安装了选购的分页装订处理器-R1时。）
* 未安装选购件时宽度为 881 mm。
View from Above (When the optional Staple Finisher-R1 is attached.)
* The width is 881 mm (34 3/4") when no options are attached.
Vue de dessus (Avec le Module de finition agrafage-R1 en option installé.)
* La largeur est de 881 mm sans aucune option.
Ansicht von oben (Wenn der optionale Finisher R1 angebracht ist.)
* Die Breite liegt bei 881 mm, wenn keine Optionen angebracht sind.
Vista dall'alto (Quando è installato il componente opzionale Staple Finisher-R1.)
* La larghezza è 881 mm, senza accessori opzionali installati.
Vista superior (Cuando está conectada la Unidad de Acabado Grapadora R1 opcional.)
* La anchura es de 881 mm sin equipos opcionales incluidos.
頂視圖（裝有選購的裝訂分页機-R1時。）
* 未安裝選購件時寬度為 881 mm。
위에서 본 모습 (Staple Finisher-R1 옵션 카세트가 장착된 경우.)
* 옵션을 장착하지 않은 경우 폭은 881 mm입니다.

为确保适当通风和方便操作，请将本机安装在满足最小空隙要求的地方，如下图所示。

To ensure proper ventilation and easy operation, set up the machine in an area that meets the minimum requirements for clearance, as illustrated.

Pour assurer une aération adéquate et une utilisation aisée de l'appareil, choisissez un endroit respectant les contraintes en matière d'espace indiquées dans l'illustration ci-contre.

Um eine ordnungsgemäße Belüftung und eine leichte Bedienung sicherzustellen, stellen Sie das Gerät in einem Bereich auf, der den Mindestanforderungen im Hinblick auf den Abstand entspricht, wie dargestellt.

Per assicurare una ventilazione corretta e un utilizzo agevole, posizionare la macchina in un luogo che assicuri uno spazio libero sufficiente intorno alla macchina stessa, come mostrato nell'illustrazione.

Para asegurar una ventilación apropiada y un funcionamiento fácil, configure el equipo en un área que cumpla con los requisitos mínimos de espacio, tal y como se muestra en la ilustración.

為了確保通風良好與操作容易，請將本機安裝在符合最小間隙要求的區域，如下圖所示。

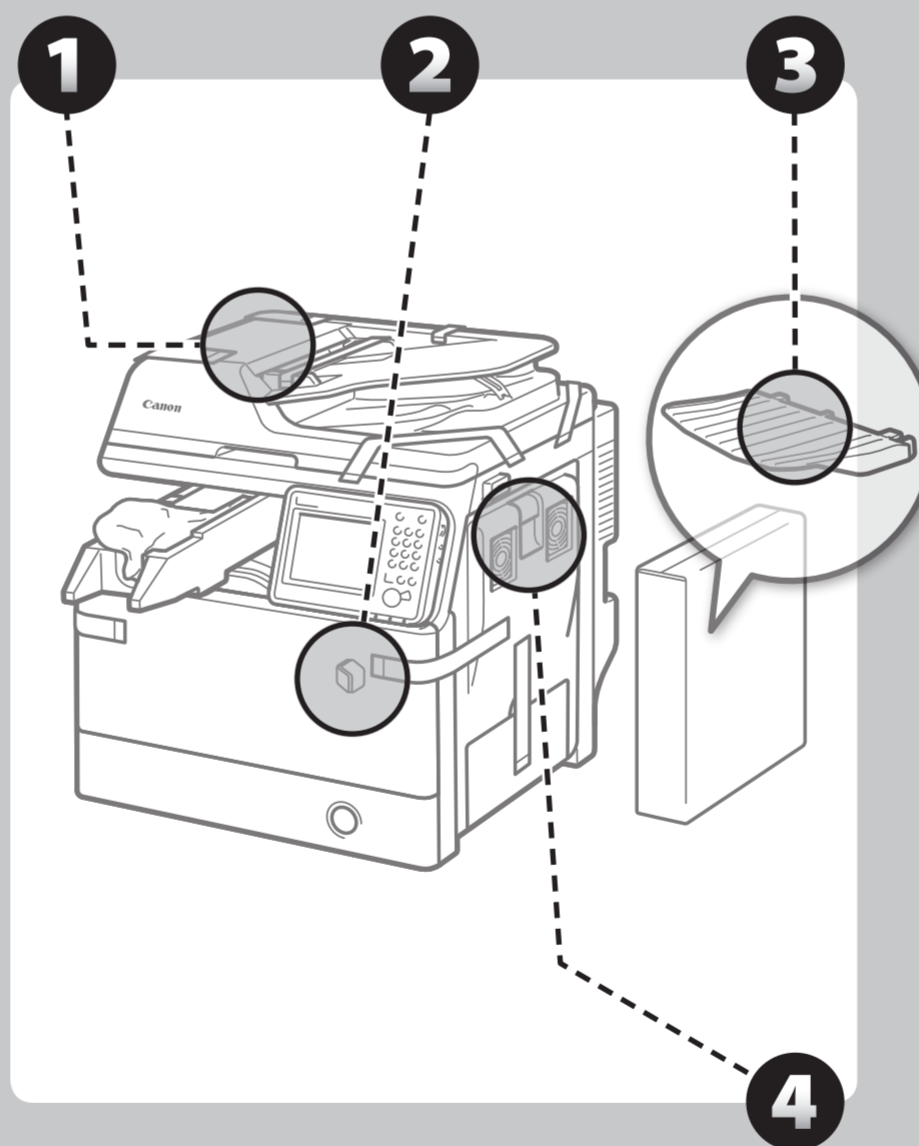
적절한 환기와 조작 편의상 그림과 같이 최소한의 공간 요구사항에 맞는 장소에 시스템을 설치하십시오.

图中的圆圈表示贴有注意事项标签的位置。请务必通读这些注意事项标签以进行正确的操作步骤。

The circles on the illustration indicate the places where the precautions sheets are attached. Please be sure to read these sheets thoroughly to take the proper steps.

Les cercles figurant sur l'illustration désignent les emplacements auxquels s'appliquent les précautions décrites. Veuillez lire attentivement ces instructions pour prendre les mesures qui conviennent.

Die kreisförmigen Markierungen in der Abbildung zeigen die Stellen, an denen die Hinweisschilder mit Vorsichtsmaßnahmen angebracht sind. Lesen Sie sich diese unbedingt aufmerksam durch, um die entsprechenden Schritte vorzunehmen.



I cerchi nell'illustrazione mostrano i punti in cui sono applicati i fogli contenenti le precauzioni. Accertarsi di leggere attentamente tali fogli per essere sicuri di eseguire correttamente le operazioni necessarie.

Los círculos que aparecen en la ilustración indican las posiciones en las que están fijadas las hojas de precauciones. Asegúrese de leer estas hojas detenidamente, para así realizar los pasos correctos.

圖解中的圓圈表示有注意事項說明的位置。請仔細閱讀這些說明，以採取正確的步驟。

그림에서 동그라미는 주의사항이 부착되어 있는 위치를 나타냅니다. 이 주의사항을 잘 읽고 올바른 단계를 수행하십시오.

⚠ 注意 请参阅入门指南以了解本页中使用的符号。

⚠ ATTENTION Consultez le Guide de démarrage pour apprendre la signification des symboles utilisés dans cette fiche.

⚠ ATTENZIONE Vedere la Guida all'avvio per conoscere il significato dei simboli utilizzati in queste avvertenze preliminari.

⚠ 小心 請參閱入門指南以了解說明中使用的符號。

⚠ CAUTION See the Starter Guide to learn the meaning of the symbols used in this sheet.

⚠ VORSICHT Schlagen Sie im Handbuch für Starter nach, um sich über die Bedeutung der auf diesem Blatt verwendeten Symbole zu informieren.

⚠ ATENCIÓN Consulte la Guía de inicio para conocer el significado de los símbolos que se utilizan en esta hoja.

⚠ 주의 여기에 사용된 기호의 의미를 알아보려면 시작 설명서를 참조하십시오.



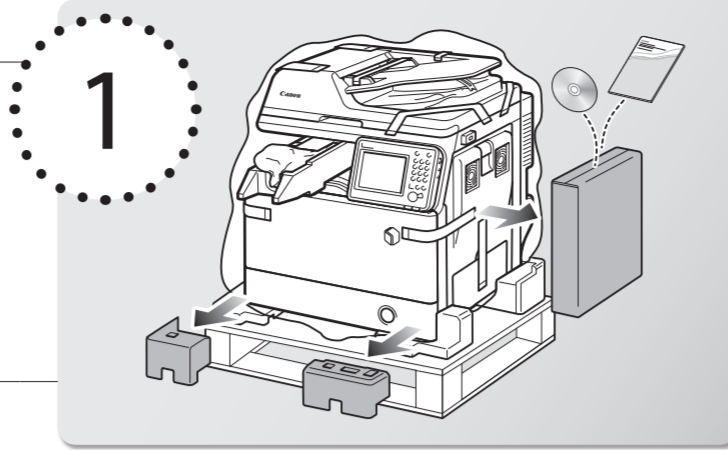


拆下正面的两个包装材料，将本机右侧的附件盒放在一边便于以后使用。

Remove the two packing materials on the front side and set aside the machine's accessories box on the right side for later use.

Retirez les deux matériaux d'emballage situés à l'avant de l'appareil et mettez de côté la boîte d'accessoires située à droite de l'appareil (vous en aurez besoin par la suite).

Entfernen Sie die beiden Verpackungsmaterialelemente an der Vorderseite, und legen Sie die Schachtel mit dem Zubehör des Geräts an der rechten Seite zur späteren Verwendung beiseite.



Rimuovere i due materiali di imballaggio sul lato anteriore e posizionare la confezione degli accessori della macchina sul lato destro per utilizzarli in seguito.

Extraiga los dos materiales de embalaje presentes en el lado frontal y colóque en el lateral derecho la caja de accesorios del equipo, para utilizarla posteriormente.

取出前方的兩個包裝材料，並將本機右側的配件盒放在一邊，方便稍後使用。

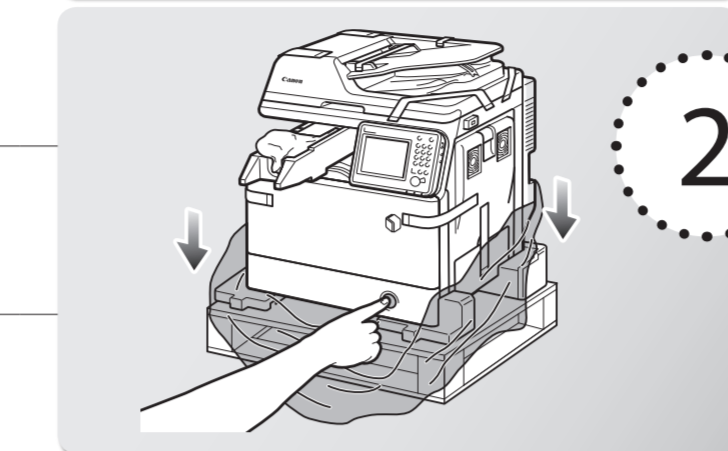
앞쪽에서 두 개의 포장재를 제거하고 오른쪽에 있는 시스템의 부속품 상자는 나중에 사용할 수 있도록 보관하십시오.

拉下聚乙烯包装袋，按下纸盒上的按钮。

Pull down the polyethylene bag and press the button on the paper drawer.

Faites glisser le sac en plastique et appuyez sur le bouton de la cassette papier.

Ziehen Sie den Polyethylenbeutel nach, unten und drücken Sie auf die Taste an der Papierkassette.



Abbassare l'involucro in polietilene e premere il tasto sul cassetto carta.

Retire la bolsa de polietileno y pulse el botón del casete.

將塑膠袋往下拉，然後按紙匣上的按鈕。

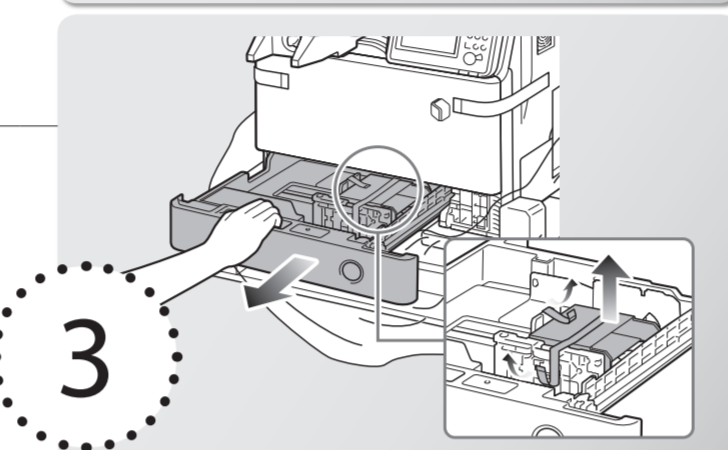
비닐 포장지를 벗기고 용지함을 누릅니다.

将纸盒完全拉出，然后取出里面的胶带和包装材料。

Pull out the paper drawer as far as it will go and then remove the tape and the packing material inside.

Tirez à fond la cassette papier, puis retirez le ruban adhésif et le matériau d'emballage qui se trouvent à l'intérieur.

Ziehen Sie die Papierkassette bis zum Anschlag heraus, und entfernen Sie dann das Klebeband und das Verpackungsmaterial im Inneren.



Estrarre al massimo il cassetto carta, quindi rimuovere il nastro e il materiale di imballaggio presente all'interno.

Extraiga el casete en todo su recorrido y, a continuación, extraiga la cinta y el material de embalaje de su interior.

將紙匣拉出到底，然後取出紙匣內的膠帶和包裝材料。

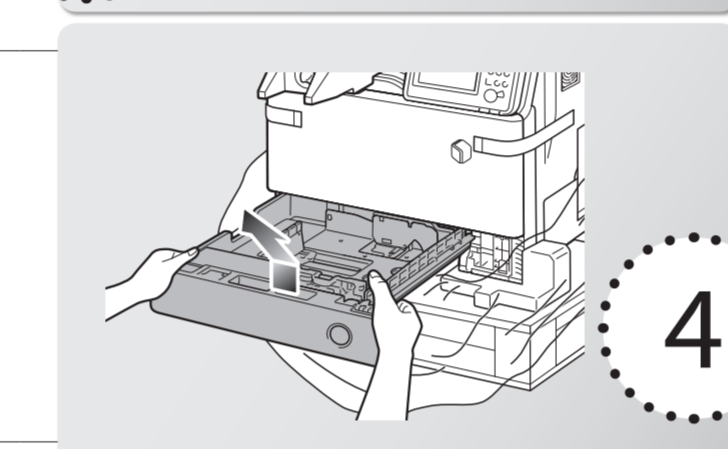
용지함을 잡아 당겨 끝까지 뺀 다음 안쪽에 붙어 있는 테이프 및 포장재를 제거합니다.

抬起纸盒并将其完全取出。如果有选购的纸盒，请参考手册“安装选购的纸盒至主机”将其安装到本机。

Lift the paper drawer and pull it out completely. If you have the optional cassette, go to the booklet "Attaching the Optional Cassette to the Main Unit" to attach it to the machine.

Soulevez la cassette papier et sortez-la de l'appareil. Si vous possédez une cassette en option, consultez la fiche « Installation de la cassette en option dans l'unité principale » pour savoir comment l'insérer dans l'appareil.

Heben Sie die Papierkassette an, und ziehen Sie sie vollständig heraus. Wenn Sie über die optionale Kassette verfügen, schlagen Sie in der Broschüre „Anbringen der optionalen Kassette am Hauptgerät“ nach, um diese am Gerät zu befestigen.



Sollevare il cassetto carta ed estrarlo completamente.

Se si dispone del cassetto opzionale, consultare il libretto "Installazione del cassetto opzionale sull'unità principale" per fissare l'accessorio alla macchina.

Eleve el casete y extráigalo por completo. Si tiene el casete opcional, consulte el folleto "Conexión del casete opcional a la unidad principal" para conectarlo al equipo.

抬起紙匣，然後完全拉出。如果您有選購的單層紙匣，請參閱「將選購的單層紙匣安裝到主機」小冊子，將其安裝到本機。

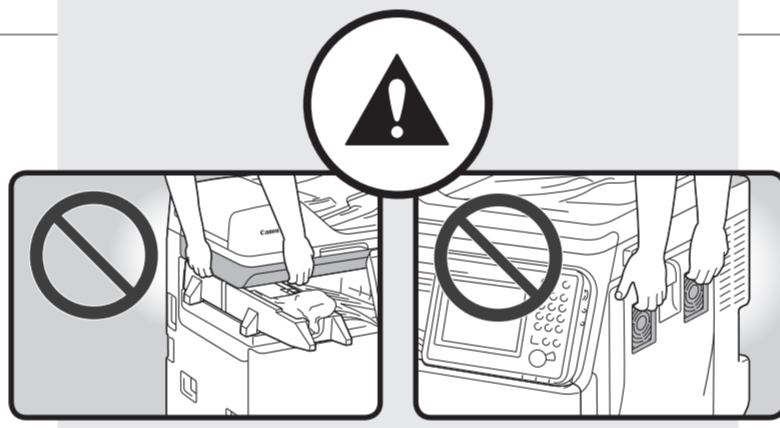
용지함을 위로 들어 올리면서 완전히 빼냅니다. 옵션 카세트가 있을 경우 "메인 유닛에 옵션 카세트 장착" 팜플렛을 참조하여 카세트를 시스템에 장착합니다.

务必牢牢握住本机正面的纸盒槽和本机背面的提升把手。握住指定部件以外的地方可能会造成本机损坏和/或人员受伤。

Be sure to firmly hold the front of the machine by the paper drawer slot and lifting handles on the rear side of the machine. Holding other than the specified parts may result in damage to the machine and/or personal injury.

Veillez à tenir fermement l'appareil à l'avant par le compartiment de la cassette papier et à l'arrière par les poignées. Si vous saisissez l'appareil d'une autre façon, vous risquez d'endommager l'appareil et/ou de vous blesser.

Achten Sie darauf, dass Sie die Vorderseite des Geräts am Einschub der Papierkassette und die Rückseite des Geräts an den Hebegegriffen festhalten. Wenn Sie es an anderen als den angegebenen Stellen festhalten, kann dies zu Schäden am Gerät und/oder zu Personenschäden führen.



Accertarsi di afferrare saldamente la parte anteriore della macchina tenendola per la scanalatura del cassetto carta e per le maniglie apposite sulla parte posteriore della macchina. Afferrare parti diverse da quelle specificate potrebbe causare danni alla macchina e/o lesioni personali.

Asegúrese de sostener con firmeza la parte delantera del equipo, agarrando por la ranura del casete y las asas de elevación situadas en la parte trasera del equipo. Si agarra otras piezas que no sean las aquí indicadas podrían provocarse daños al equipo y lesiones personales.

務必握穩本機前端的紙匣插槽和本機後方的手柄。握住其他部分可能造成機器損壞和/或人身傷害。

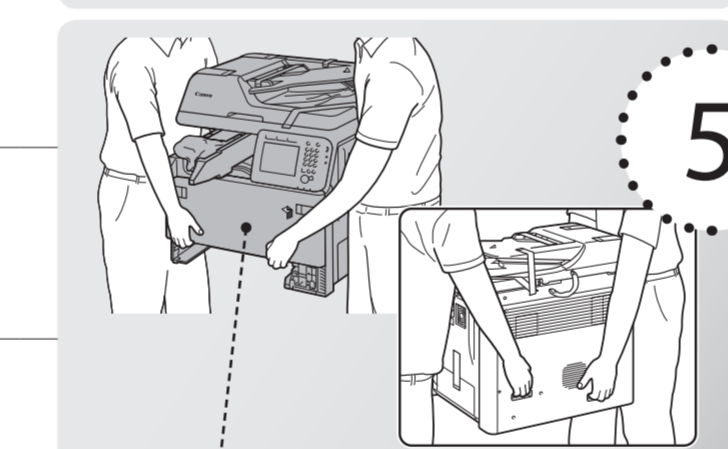
용지함 슬롯과 시스템 뒤쪽의 손잡이를 사용하여 시스템 앞쪽을 단단히 잡으십시오. 지정한 부분 이외의 다른 부분을 잡으면 시스템이 손상되거나 부상을 입을 수 있습니다.

由两人或更多人将本机搬运到安装地点。

Use two or more persons to lift the machine and move it to the installation site.

Deux personnes au moins sont nécessaires pour soulever l'appareil afin de le mettre à sa place définitive.

Heben Sie das Gerät mit zwei oder mehr Personen an, und stellen Sie es am Aufstellungsort auf.



Per sollevare la macchina e spostarla verso il luogo di installazione sono necessarie almeno due persone.

Se recomienda que dos o más personas levanten el equipo y lo trasladen hasta el lugar de instalación.

請由兩個或多個人員抬起本機並搬到安裝現場。

두 사람 이상이 시스템을 들고 설치 장소로 이동하십시오.

如果您有背伤，请务必在搬运之前先查看本机的重量。

请小心不要踩到本机的聚乙烯包装袋上而滑倒。

If you have a back problem, make sure to check the weight of this machine before lifting.

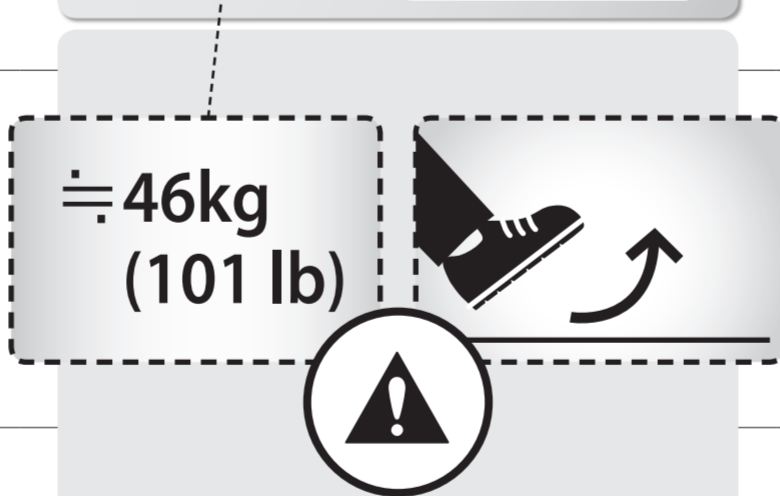
Be careful not to slip on the polyethylene bag for the machine.

Si vous avez des problèmes de dos, vérifiez au préalable le poids de l'appareil.

Prenez garde de ne pas glisser sur le sac en plastique de l'appareil.

Überprüfen Sie vor dem Anheben das Gewicht des Geräts, wenn Sie Rückenprobleme haben.

Achten Sie darauf, dass Sie nicht auf dem Polyethylenbeutel des Geräts ausrutschen.



In caso di problemi alla schiena, controllare il peso della macchina prima di sollevarla.

Prestare attenzione a non scivolare sull'involucro in polietilene.

Si tiene problemas de espalda, asegúrese de comprobar el peso del equipo antes de proceder a su elevación.

Tenga cuidado de no resbalar con la bolsa de polietileno del equipo.

如果您背部有問題，抬起前請務必檢查本機重量。

注意不要踩到本機的塑膠袋而滑倒。

허리가 좋지 않을 경우 시스템을 들기 전에 반드시 시스템 무게를 확인하십시오.

시스템의 비닐 포장지를 밟아서 미끄러지지 않도록 주의하십시오.

轻轻将纸盒推入本机直至固定到位。

请小心不要夹到您的手指，否则可能会造成人员受伤。

Gently push the paper drawer back into the machine until it clicks into place.

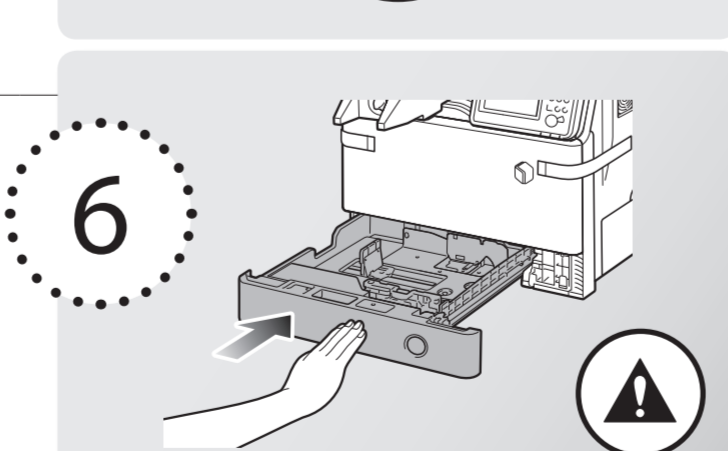
Be careful not to get your fingers caught, as this may result in personal injury.

Repoussez doucement la cassette papier à l'intérieur de l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Veillez à ne pas vous coincer les doigts, car vous risqueriez de vous blesser.

Schieben Sie die Papierkassette vorsichtig wieder in das Gerät, bis sie hörbar einrastet.

Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen, da dies zu Personenschäden führen kann.



Richiudere delicatamente il cassetto carta fino a bloccarlo in posizione.

Fare attenzione a non rimanere incastrati con le dita riportando eventuali lesioni.

Empuje suavemente el casete en dirección hacia el equipo hasta que emita el sonido que indica que está en su sitio.

Tenga cuidado con los dedos, ya que podrían provocarse lesiones personales.

輕輕地將紙匣推回本機，直至聽到嗒嗒聲。

注意不要夾到手指，否則可能引起人身傷害。

찰칵하는 소리가 날 때까지 용지함을 원래대로 시스템에 가볍게 밀어 넣습니다.

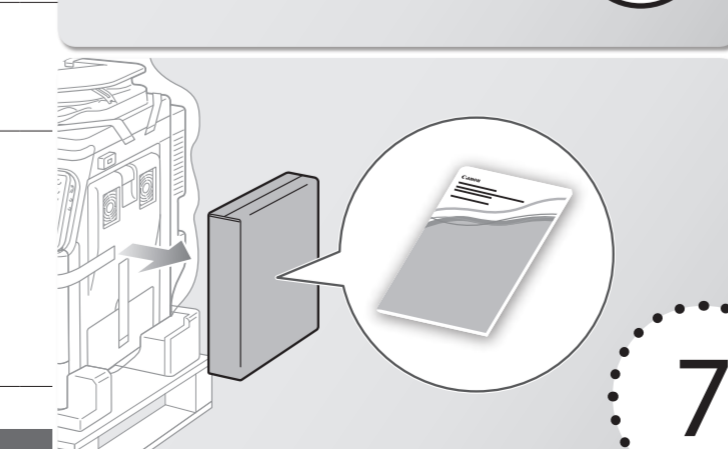
손가락이 끼지 않도록 주의하십시오. 부상을 입을 수 있습니다.

从在步骤 1 中拆下的附件盒中取出入门指南，然后参阅该指南开始下一步操作。

Take out the Starter Guide from the accessories box removed in step 1 and proceed with the guide for the next step.

Sortez le Guide de démarrage de la boîte d'accessoires mise de côté à l'étape 1 et conformez-vous aux instructions de ce guide.

Nehmen Sie das Handbuch für Starter aus der Schachtel mit dem Zubehör heraus, die Sie in Schritt 1 entfernt haben, und fahren Sie als nächsten Schritt mit den Beschreibungen in diesem Handbuch fort.



Estrarre la Guida all'avvio dalla confezione degli accessori di cui al punto 1 e attenersi alla guida per eseguire l'operazione successiva.

Extraiga la Guía de inicio de la caja de accesorios mencionada en el paso 1, y continúe con la guía para realizar el próximo paso.

將入門指南從步驟 1 取出的配件盒中拿出來，然後依照指南進行下一步。

순서 1에서 제거한 부속품 상자에서 시작 설명서를 꺼내 다음 단계로 진행하십시오.